**Republika e Kosovës**
**Republika Kosova-Republic of Kosovo**
*Qeveria-Vlada-Government*

---

# PROJEKTLIGJ PËR PLOTËSIMIN DHE NDRYSHIMIN E LIGJIT NR. 03/L-049 PËR FINANCAT E PUSHTETIT LOKAL[1]

# DRAFT LAW ON AMENDMENT AND SUPPLEMENTATION OF THE LAW NO. 03 / L-049 ON LOCAL GOVERNMENT FINANCE[2]

# NACRT ZAKON O IZMENEMA I DOPUNAMA ZAKONA BR. 03/L-049 ZA FINANSIJE LOKALNE SAMOUPRAVE [3]

---

[1] Projektligji për Ndryshimin dhe Plotësimin e Ligjit Nr.03/L-049 për Financat e Pushtetit Lokal, është miratuar në mbledhjen e 96 të Qeverisë së Kosovës, me Vendimin Nr. 01/96, datë 22.06.2016.
[2] Draft Law on Amendment and Supplementation of the Law No.03/L-049 on Local Government Finance, was approved on 96 meeting of the Government of Kosovo, with the decision No. 01/96, date 22.06.2016.
[3] Nacert Zakon o Izmenema i Dopunama Zakona Br.03/L-049 za Finansije Lokalne Samouprave, usvojen je na 96 sednicu Vlade Kosova, odlukom Br. 01/96, datum 22.06.2016.

| | | |
|---|---|---|
| Kuvendi i Republikës së Kosovës,<br><br>Në mbështetje të nenit 65 (1) të Kushtetutës së Republikës së Kosovës,<br><br>Miraton: | Assembly of Republic Kosovo<br><br>Pursuant to Article 65 (1) of the Constitution of the Republic of Kosovo,<br><br>Approves: | Skupština Republike Kosovo,<br><br>U skladu sa članom 65 (1) Ustava Republike Kosova,<br><br>Usvaja: |
| **Neni 1**<br>**Qëllimi**<br><br>Me anë të këtij Ligji plotësohet dhe ndryshohet Ligji Nr. 03/L-049 për Financat e Pushtetit Lokal (në tekstin e mëtejmë: ligji bazik), me qëllim të sigurimit të nivelit minimal të shërbimeve komunale në komunat e caktuara, sipas dispozitave të këtij Ligji. | **Article 1**<br>**Purpose**<br><br>Through this law is amended and supplemented the Law no. 03 / L-049 on Local Government Finance (hereinafter: the Base Law), with the aim of ensuring a minimum level of municipal services in certain municipalities, under the provisions of this Law. | **Član 1**<br>**Cilj**<br><br>Ovim zakonom izmenjuje se i dopunjuje Zakon br. 03/L-049 o finansijama lokalne samouprave (u daljnjem tekstu: osnovni zakon), s ciljem osiguravanja minimalnog nivoa komunalnih usluga u pojedinim opštinama, u skladu sa odredbama ovoga Zakona. |
| **Neni 2**<br><br>Pas nenit 35 të ligjit bazik, shtohet nen i ri me numër rendor 35A, me tekstin si në vijim: | **Article 2**<br><br>After the article 35 of the Basic Law, is added a new article with ordinal number 35A, with the following text: | **Član 2**<br><br>Nakon članka 35. osnovnog zakona, dodaje se novi redni članak 35.A sa sledećim tekstom: |
| **Neni 35A**<br><br>1. Me qëllim të sigurimit të ofrimit të nivelit minimal të shërbimeve komunale, Qeveria e Republikës së Kosovës për një periudhë kalimtare deri në vitin 2019, ndan 2.7% të grantit të përgjithshëm për komunat që kanë popullsi më pak se njëzet e dy mijë (22,000) banor, si në vijim: | **Article 35A**<br><br>1. Aiming to ensure the provision of the minimum level of municipal services, the Government of the Republic of Kosovo for a transitional period till 2019, the general grant to municipalities that have a population of less than twenty-two thousand (22,000) inhabitants. | **Član 35 A**<br><br>1. Kako bi se osiguralo pružanje minimalnog nivoa komunalnih usluga, Vlada Republike Kosova za prelazno razdoblje do 2019. godine izdvaja 2.7 % od Opšteg granta za opštine koje imaju manje od dvadeset i dve hiljade (22.000) stanovnika, kao što sledi: |

| | | |
|---|---|---|
| 1.1. Gjysma e kësaj shume ndahet në mënyrë fikse – të barabartë për secilën nga këto komuna; dhe<br><br>1.2. Gjysma e kësaj shume ndahet proporcionalisht me numrin e popullsisë që kanë këto komuna.<br><br>2. Pas zbatimit të këtij neni, pjesa e mbetur e granit të përgjithshëm trajtohet sipas nenit 24 të këtij Ligji.<br><br>**Neni 3**<br>**Hyrja në fuqi**<br><br>Ky ligj hyn në fuqi pesëmbëdhjetë (15) ditë pas publikimit të tij në Gazetën Zyrtare të Republikës së Kosovës.<br><br>Kadri Veseli<br><br>____________________<br><br>Kryetar i Kuvendit të Republikës së Kosovës | 1.1. Half of this amount is divided in fixed - equal way to each of these municipalities; and<br><br>1.2. Half of this amount is divided proportionally to the number of population that have these municipalities.<br><br>2. Following the implementation of this article, the residue of the General Grant shall be addressed under Article 24 of this Law.<br><br>**Article 3**<br>**Entry into force**<br><br>This law shall enter into force fifteen (15) days after its publication in the Official Gazette of the Republic of Kosovo.<br><br>Kadri Veseli<br><br>____________________<br><br>President of the Assembly of the Republic of Kosovo | 1.1 Polovina ovog iznosa izdvaja se na fiksni način- jednako, za svaku od ovih opština; i<br><br>1.2 Polovina ovog iznosa izdvaja se proporcionalno sa brojem stanovnika koje imaju ove opštine.<br><br>2. Nakon sprovođenja ovog člana, preostali deo Opšteg granta će se tretirati prema članu 24. ovoga Zakona.<br><br>**Član 3**<br>**Stupanje na snazi**<br><br>Ovaj zakon stupa na snagu petnaest (15) dana od dana objave u Službenom glasniku Republike Kosovo.<br><br>Kadri Veseli<br><br>____________________<br><br>Predsednik Skupštine Republike Kosova |